EUSKAL ERRIA

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA
DEL URUGUAY

 Año XXIII | MONTEVIDEO, OCTUBRE 15 de 1935 | N.º 723 

Las notas agradables de nuestra tierra



BAYONA • El Puente Marengo y una parte del Río Nive, cuyas notas pintorescas ponen singular encanto en el paisaje constantemente renovado.



ARNALDO PEDRO PARRABÈRE

REMATADOR PÚBLICO

Desempeña funciones de Apoderado
y Administrador de bienes
Seguros - Asuntos Judiciales
y Tramitación de Sucesiones
Propaganda comercial en la prensa



Escritorio: URUGUAY 1363, casi esq. Yi
Horario: días hábiles exceptuando
los Sábados: de las 16 y 30 a las 19
U. T. E. 85.753 y 41.15.95 :: MONTEVIDEO

SAGARDUA
SIDRA CHAMPAGNISE
TOMADA HELADA ES DELICIOSA
Esta es la marca que ha obtenido el
único Gran Premio en la
Exposición Internacional de Medicina e
Higiene del Centenario
UNICOS IMPORTADORES
VALENTIN MARTINEZ & Cia
— MONTEVIDEO —

ZABALETA & LIZARRAGA

Sucesores de Lorenzo Zabaleta
— IMPORTADORES —
719 - CALLE RINCÓN - 723
Especialidad en artículos de Mercería, Juguetería,
Bazar, Ferretería, Librería y Quincallería
VENTAS EXCLUSIVAMENTE AL POR MAYOR
U. T. E. 80-750
DIREC. TELEG. LOREZABAL

LUIS SAN MARTIN

CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAIS
Oficina y barraca:
1970 - CUAREIM - 1978
— MONTEVIDEO —
U. T. E. 86726

NICOLÁS INCIARTE

Consignaciones de Frutos del País
BARRACA Y OFICINAS
Calle Julio Herrera y Obes, 1674
U. T. E. 86-840.

H. BERAMENDI & CÍA.

Casa Introductora y Almacén por Mayor
2217 - Avda. Gral. Rondeau - 2223
Consignatarios de Frutos del país
Depósito: Paraguay 2276
Casilla de Correo 163 — Montevideo
U. T. E. 23-461 — 23-462.

Jabonería y Estearinería Francesa

DE

JUAN HARAMBURE

Escritorio: PAYSANDÚ 1076
Teléfonos: Escritorio, 8 65 21; Fábrica, 40.17.73
Pidan Jabón Libertad
ES EL MEJOR PARA USO DOMESTICO

JOSE GARAYALDE

IMPORTACIÓN DIRECTA
BRILLANTES, PERLAS, PIEDRAS PRECIOSAS, ALHAJAS, RELOJES, CADENAS, ETC.
Artículos para regalos - Casa de compras en París
1433 - Calle Ituzaingó - 1433

GARAYALDE HERMANOS

Importadores de Productos Químicos
Especialidades farmacéuticas. — Perfumería
artículos de tocador, Cirugía y
Laboratorio.
U. T. E. 85-821 — 86-822.
1368 - PARAGUAY - 1372
1365 - PLAZA CAGANCHA - 1369

"EL CARIOCA"

CAFES y TES, son los mejores

CAFES TIPO FAMILIA, EN
LATAS DE 1 KILO, Y 1/2 KILO
CON VALIOSOS PREMIOS

MACHADO, RAGGIO & VACCA
18 de Julio 2031 bis

Euskal Erria
Revista quincenal baskongada del Uruguay
Fundada el 4 de Agosto de 1912.
Director-Redactor
Arnaldo Pedro Parrabère
F. E. A.
Residencia: Bulevar España 2670
Organo oficial de la Institución "Euskal Erria", con sede en la calle San José N.º 1168
Administrador MANUEL MUJICA | MONTEVIDEO, OCTUBRE 15 DE 1935 | AÑO XXIII N.º 723
Casa impresora "Imprenta Agraciada" - M. Iglesias — Agraciada 1923

La acción benéfica en el seno de nuestra Institución

SOBRE este punto nos hemos ocupado ya en distintas oportunidades, a lo largo de 22 años.

Nuestras Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras de «Euskal Erria» trabajan activamente en el cumplimiento de su misión y por sus balances mensuales, podrá apreciarse la protección que mensualmente se presta a los pobres, amén del reparto anual de Navidad que adquiere tanta resonancia.

Puede decirse que casi todas las entradas que se perciben por las cuotas de las socias, se destinan a la protección de los pobres.

Nuestras Comisiones desean ardientemente ampliar esa protección, beneficiar nuevas familias, de manera que los ancianos que están al margen de la felicidad, reciban de nuestra Institución de Confraternidad Baskongada satisfacción y alegrías, como nosotros.

¡Plausible afán que debe ser correspondido!...

Nuestras Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras no piden, para ello, cuotas especiales, ni extraordinarias, sino, sencillamente, que se corresponda a los deseos de nuestra colectividad que son, entre otros, la protección a los pobres.

Para ello sólo desean que aumente el número de las socias.

Las asociadas abonan, en «Euskal Erria», 0.50 por mes y deben saber que esa suma, en su totalidad, se reparte entre los pobres.

Hagan, pues, los amantes de esta acción benemérita, activa propaganda entre sus amistades, a fin de que aumente el número de socias.

Con esto aumentará, también, la protección mensual a los pobres.

Hacemos este pedido a todas las asociadas.

Contribuirán, con ello, a la ampliación de esta labor benéfica que es mirada con tanta simpatía por nuestra colectividad y que honra y enaltece a nuestra raza vascongada.

EL CAMPEONATO DE PELOTA «EUSKAL ERRIA» 1935

SIGUE desarrollándose el Campeonato Interno de Pelota con éxito halagador.

Ya se están realizando las semi-finales, cuyos detalles particulares ofrecen continuamente varios órganos de la prensa.

Los encuentros de todas las categorías han mantenido encendido el entusiasmo en favor de nuestro deporte.

"Euskal Erría" demostró su amor por esto, organizando anualmente estos torneos.

Vamos a ofrecer aquí el detalle de los partidos verificados en estos últimos sábados.

SABADO 5 DE OCTUBRE DE 1935

Preliminar: Ibarburu y Gelós contra Silvio Costa y Céspedes

NOCHE intensamente fría.

Mucha animación en nuestra sede.

Juez: Elbio Martínez Fleixas.

A las 22 penetraron en la cancha las parejas que debían intervenir, conforme a lo convenido: **Ibarburu y Gelós contra Silvio Costa y Céspedes.**

Las igualdades ocurrieron en los tantos 5 y 7.

Superioridad manifiesta de parte de Costa y Céspedes.

Costa, como delantero, se desenvolvió bien: afirma su situación y ofrece cortadas especiales que rematan el tanto en su favor.

Céspedes lo secundó bien, aun cuando, como zaguero, pierde su eficiencia.

Ibarburu no actuó con precisión por falta de entrenamiento y Gelós nada pudo ante la armonía y actuación segura de la pareja contraria, que llevó siempre la delantera.

Costa y Céspedes ganaron por 11 tantos: 50 por 39.

De fondo: Cecilio e Yrigoyen contra Benítez Muñoz y Eros Costa

EL anuncio de este partido había despertado interés.

Es que intervenían las buenas parejas que contamos en la actualidad.

La posición principal, de ambas, fué la siguiente: **Cecilio e Yrigoyen:** 7 por 9, 15 por 20, 17 por 23, 20 por 23, 29 por 37.

Benítez Muñoz y Costa: 7 por 5, 25 por 24, 29 por 26, 41 por 32, 44 por 32.

Como se ve, había superioridad, durante la mayor parte del partido, por parte de Benítez Muñoz y Costa.

Igualaron, solamente, en los tantos 1, 2, 21 y 25.

Benítez Muñoz jugó en forma extraordinaria, ajustándose a las reglas del pelotari consagrado: seguridad, vista, alcances perdidos, cortadas a derecha e izquierda, levantes valerosos, en una palabra, Benítez Muñoz se encuentra en la cumbre de su poderío. Es un buen pelotari. Elegante, desenvuelto y firme, se conduce en forma plausible.

Eros Costa jugó perfectamente y es un buen zaguero. Secundó bien a Benítez.

Cecilio está en declinación. Pierde eficiencia ante la potencialidad de una fuerte pelota contraria. Cometió omisiones y su juego se diluye ante la firmeza y potencia de Benítez.

Yrigoyen jugó con dureza; le faltó elasticidad; tiene un aspecto de frialdad y perdió saques y pelotas a la derecha, sumamente claras.

No hubo, en estos dos compañeros, seguridad de éxito, a pesar de que nos ofrecieron tantos apreciables.

De ahí por qué la victoria señalada con anticipación para Benítez y Costa, les correspondió **por 15 tantos: 50 por 35.**

Juez: Martín Davant.

Vencidos y vencedores estrecháronse las manos al retirarse de la cancha, mientras resonaban los aplausos del público.

SABADO 12 DE OCTUBRE

Preliminar: Céspedes y Devita contra Costa y Delfino

ACTUO como Juez don Antonio Michelena.

Bastante asistencia de público.

En este partido preliminar que comenzó a las 22 y 15, reinó un ambiente de entusiasmo.

Las parejas trataron de superarse a lo largo del partido, y pudimos observar que existía cierta superioridad en Céspedes y Devita, aun cuando tuvieron momentos de decaimiento.

Céspedes no tuvo la buena actuación de otras noches y sacó algunas pelotas al zaguero compañero.

Costa y Delfino no se pronunciaron a fondo,

en razón de que Costa — como su delantero contrario — estaba en una hora mala.

La posición de ambas parejas fué la siguiente:

Céspedes y Devita: 7 por 5, 30 por 38, 34 por 41, 39 por 48.

Las igualadas, no obstante, ocurrieron en los tantos 2, 4, 5, 8, 9, 15, 16, 17, 18, 19 y 21.

A esta altura fué adelantando Céspedes y Devita hasta que obtuvieron la victoria por 11 tantos en 50; 50 por 39.

Hubo tantos movidos, de peloteo sostenido y chiquitas que, en su hora, fueron debidamente aplaudidas.

De fondo: Perico y Gelós contra Palacios y Eros Costa

LA posición, en las principales etapas de este partido que comenzó a las 23 y 15, fué la que sigue:

Perico y Gelós: 12 por 15, 19 por 21, 33 por 34, 48 por 42, 47 por 42.

Palacios y Costa: 5 por 3, 15 por 11, 15 por 17, 19 por 15, 24 por 22, 40 por 37.

Igualadas: 1, 2, 6, 8, 35, 37 y 42.

La victoria correspondió a Perico y Gelós, por **7 tantos en 50: 50 por 43.**

Perico jugó bien y fué secundado dignamente por Gelós, aun cuando éste no llevó varios fuertes saques a la derecha de la parte contraria.

Mas, en general, se condujeron ambos bien, ofreciéndonos tantos seleccionados.

Palacios y Costa tuvieron momentos de lucimiento en los comienzos del partido, situación que se mantuvo hasta los 42 tantos. Pero Costa no accionaba con la agilidad y prontitud de otras veces, en razón de que tenía su mano derecha resentida.

Cada pareja se empeñó a fondo para triunfar. No hubo vacilación a lo largo de la lucha.

Esto prueba que los deportistas de "Euskal Erria" desempeñan bien su misión.

Nuestros plácemes a cuantos intervinieron en este encuentro.

Grandes preparativos

LA Comisión de Pelota está trabajando activamente para la distribución de los premios y proclamar los Campeones del torneo 1935.

Se están ultimando los preparativos para la realización de un importante acto que, según informes que nos llegan tendrá, en el campo de nuestro deporte, extraordinaria resonancia.

Tendremos al corriente, a nuestros lectores, de todas las resoluciones que tome nuestra activa Comisión de Pelota presidida por el Dr. Luis M. Murguía, de brillante actuación en la presente temporada.

Demostración al señor Carlos Arrién

LA Comisión de Pelota resolvió ofrecer una demostración de simpatía al compañero de labor, don Carlos Arrién, que ha venido trabajando con franco éxito en favor del deporte, en el seno de nuestra Institución.

Este acto se realizará el 7 de Noviembre.

Las adhesiones se reciben en nuestra sede social, San José 1168.

Dada la animación reinante, no vacilamos en afirmar que esta demostración constituirá todo un acontecimiento, pues el señor Arrién cuenta con generales simpatías en nuestra Institución.



"LA BANDERA DE LA RAZA", SIMBOLO DE LAS AMERICAS".

ES un folleto bien presentado de 86 páginas, del que es autor el Capitán D. Angel Cambior.

"Símbolo de las Américas en el cielo de Buenos Aires", contiene una exposición del creador de la Bandera de la Raza con ocasión del izamiento de la enseña común en la Rural de Palermo, ocurrido el 12 de Octubre de 1935, "a manera de contribución a la historia y propagación de un ideal".

Realmente que se trata de una concepción feliz y altamente simpática que encontró, desde el primer momento, franca acogida en las Repúblicas de América.

Se realizaron muchos actos honrando el Día de la Raza.

Aceptamos complacidos el envío de este obsequio que se conservará en nuestra Biblioteca social, publicación que será mejor apreciada cuando pasen los años, desde que evocará horas felices que contribuyeron a la afirmación del fervor patriótico, tan necesario en el desenvolvimiento progresivo de los pueblos.

Esta Revista felicita al Capitán Cambior por su labor abnegada.

PUBLICACIONES INTERESANTES.

HEMOS recibido del Archivo municipal de Pamplona, unas interesantísimas publicaciones de propaganda turística: una sobre Pamplona con múltiples detalles, una carta de sus carreteras y caminos, y el presupuesto municipal para el corriente año, impresos en forma correctísima. Son éstas publicaciones agradables que leeremos con interés y que revelan la acción plausible que, en el campo de la propaganda, realizan las autoridades vascongadas, por lo cual las felicitamos con toda cordialidad, al par que agradecemos la gentileza que se tuvo con nosotros y que retribuiremos muy pronto en forma afectuosa.

PATRONATO NACIONAL DE TURISMO DE ESPAÑA.

ESTA entidad, perfectamente organizada y que funciona en Madrid, está realizando una campaña activa y bien orientada, en favor del turismo.

Ofrece, constantemente, con alto criterio de selección, numerosas publicaciones que evocan y hacen conocer regiones admirables de España, todo lo que representa en historia y arte con abundancia de notas gráficas perfectas, planos e instrucciones para el turista, con un gusto y una dedicación ejemplares.

El Gobierno de España realiza, en este sentido, una acción patriótica al par que cultural.

Hemos sido favorecidos con algunas de las publicaciones hechas por el Patronato Nacional de Turismo y afirmamos que merecen loas.

La labor del Patronato Nacional de Turismo de España es empeñosa y firme; revela conocimiento amplio y profundo del problema.

Presentamos nuestra felicitación a los Directores del referido Patronato Nacional de Turismo español.

"PALABRAS DEL RECTOR"

HE aquí una obra sumamente interesante que acaba de aparecer en Buenos Aires; contiene los discursos pronunciados por el actual Rector de la Universidad de Buenos Aires, el doctor D. Vicente G. Gallo, un verdadero maestro de la juventud estudiosa.

Conocíamos cosas muy interesantes publicadas por el doctor Gallo y sentíamos por él simpatía. Mas leyendo ahora las oraciones pronunciadas por este conductor de la juventud estudiosa, de alta jerarquía intelectual, nos sentimos atraídos hacia él, por su sencillez que transparenta su bondad y grandeza de alma.

Él quiere que la Universidad, cuyo rectorado le fuera confiado, desenvuelva su acción en forma digna y respetuosa.

El Dr. Gallo es una garantía de labor ejemplar y su obra, en cuyas páginas notamos sus inquietudes y anhelos por desempeñar su cargo con diligencia y abnegación al par que honran a su patria, es un testimonio de sus afanes de mejoramiento social.

Saludamos al autor de esta obra y lo felicitamos cordialmente.

ESTUDIO DE LOS PERIODICOS Y REVISTAS EXISTENTES EN LA BIBLIOTECA "ENRIQUE PEÑA", por ENRIQUE A. PEÑA

OBRA importante, impresa con gusto y arte, por la Imprenta Amorrortu, donde campea distinción, establecida en Ayacucho 774, Buenos Aires. Tiraje: 250 ejemplares.

632 páginas. Numerosos grabados alusivos al texto.

Obra de aliento.

¡Cuántos recuerdos surgen en la mente al repasar estas páginas que evocan todo un pasado de la historia argentina!

De cada periódico se ocupa su autor, con detención: labor improba de estudio, de dedicación ejemplar.

Es ésta una obra de consulta, para toda buena Biblioteca.

Es una contribución valiosísima para la historia.

Nos complacemos en saludar la aparición de este libro y felicitamos a su autor, el señor Enrique A. Peña, que presenta un libro admirable y emotivo por las reminiscencias que evoca y que llegan al corazón.

FECHAS HISTORICAS

12 DE OCTUBRE

1492. — **Descubrimiento de América.** — "Cristóbal Colón, después de setenta y cinco días de viaje, descubre una isla del grupo de Lucayas o Bahamo, que los naturales llamaban Guanahani, a la que Colón dió el nombre de San Salvador. En la noche del 11 al 12 de Octubre de 1492, siendo las 2 de la mañana, hallábase el capitán Martín Alonso Pinzón, en la popa de la "Pinta", cuando pudo distinguir la tierra americana. El mismo día 12, Colón desembarca en la isla acompañado de la mayor parte de su gente, siendo el primero en pisar tierra, y toma posesión de ella solemnemente en nombre de los Reyes de España".

La joven señora Cora Duvigneau de Bove Arteaga, que triunfó ampliamente en el examen de piano en el Conservatorio "Facio"

ESCRIBIMOS estas líneas con íntima satisfacción.

La joven señora **Cora Duvigneau de Bove Arteaga**, hija de nuestro Presidente y amigo el señor Don Domingo Duvigneau, acaba de obtener un resonante éxito con la audición de piano que dió en el Conservatorio "Facio", el viernes 30 del último Setiembre, para optar el título de Profesora de piano, lo que obtuvo ampliamente.



Se trata de una consagración merecida.

Es el triunfo del estudio, de la perseverancia, de la dedicación.

La señora de Bove demostró, una vez más, sus altas cualidades pianísticas en la interpretación de las difíciles composiciones que figuraban en el programa, entre las que se encontraban obras de Bach, Beethoven, Liszt, Chopin y Schumann.

El público, que rebosaba los salones del Conservatorio, aplaudió entusiastamente a la señora de Bove y a su profesor el distinguido concertista Maestro Mischa Jessel, ya conocido por nuestra sociedad en sus valiosas presentaciones en el Estudio Auditorio.

A las múltiples felicitaciones recibidas por la señora Cora Duvigneau de Bove Arteaga, añadimos las nuestras, cordiales y sinceras, al par que le deseamos éxitos en su acción futura como dignísima profesora de piano.

Se abre ante ella un porvenir de triunfos.

Tiene condiciones excelentes para ello.

Sentimiento, arte y juventud.



PRELUDIOS VASCOS

MI BOINA

(NERE TXAPELA)

ES tolosana,
grande y hermosa, de pura lana.

Yergue un piquillo muy orgulloso
que mira a lo alto con gallardía;
por él se escapan mis pensamientos
y mis anhelos
hacia lo noble de las alturas,
hacia los cielos.

Cuando me pongo mi boina vasca,
grande y hermosa, de pura lana,
en mi cabeza siento una cosa
como una fuerza que me reanima,
como una idea que me sublima,
como un adorno que me engalana.

Fué de mi padre...
Me la dió un día, cuando era vieja;
y al regalarme su boina hermosa,
me dió un consejo:
«Que tus ideas y tus amores
en esta prenda de mis mayores
tomen nobleza;
llévala siempre limpia y altiva,
que sea gloria de tu cabeza.»

Desde aquel día
siempre la llevo con gallardía...

Y aunque es muy vieja
yergue un piquillo tan orgulloso,
que por él suben hacia los cielos
mis pensamientos y mis anhelos.

Y es muy ufana
porque es hermosa y es tolosana...

Y aunque es anciana,
como los años le dan nobleza,
será la gloria de mi cabeza!

Angel de Azcárregui.



LA ULTIMA FIESTA SOCIAL

Se verificó el domingo 13 del corriente, con numerosa asistencia.

Nuestro Recreo de Malvín fué centro de una linda reunión.

La parte musical, correcta.

La fiesta próxima, con el concurso de jota, se anuncia para el segundo domingo de Noviembre, o sea para el día 10, lo que recordamos a nuestros elementos.

NUESTRO PRESIDENTE.

Se encuentra enfermo el Presidente de "Euskal Erria" D. Domingo Duvigneau. Deseamos su restablecimiento.

R. P. ANTONIO DE EREÑO

Este austero e ilustrado Profesor de "Euskal Echea", de Lavallol (Argentina), celebró sus Bodas de Plata de Profesorado. Meritísimo, lleno de abnegación, de una sólida y vasta cultura, el Padre Antonio, como cariñosamente le llamamos dejó en el corazón de sus discípulos gratísima impresión. Bondadoso, jovial, entusiasta por las cosas vascas, merece nuestro homenaje. Se lo tributamos.

Dr. CARLOS MALAGARRIGA

Después de haber actuado más de un año como Ministro de España en el Uruguay, a bordo del "Massilia", acompañado de su señorita hija, partió para su patria el doctor Carlos Malagarriga, después de una actuación lucida en nuestro ambiente. Tuvo, para "Euskal Erria", atenciones y finezas: asistió al funeral por los socios fallecidos, en Setiembre de 1934, y a nuestra última fiesta anual de Abril.

Le saludamos afectuosamente.

EL NUEVO MINISTRO DE ESPAÑA

Se encuentra entre nosotros el nuevo Ministro de España, D. Plácido Alvarez Buylla, figura prestigiosa de la política española. Se muestra gratamente impresionado de nuestra República, a la cual conoce por su historia y sus escritores. El nuevo Ministro fué bien recibido.

Por nuestra parte nos complacemos en darle nuestra cordial salutación de bienvenida, deseándole completo éxito en sus gestiones.

D. REGINO GALDOS

Celebró sus 80 años de edad nuestro buen amigo y excelente consocio D. Regino Galdós, figura venerable en el seno de nuestra colonia, con tantos méritos, y cuya actuación patriótica constituye un ejemplo.

Don Regino Galdós fué homenajeado por sus familiares y amigos, y esto justificó el aprecio de que disfruta este buen asociado, a quien, desde lejanos tiempos, nos une una cordial amistad.

Nos hemos adherido íntimamente a los homenajes que le fueron tributados y puede estar seguro el señor Galdós de que, en nuestras filas, cuenta con la general consideración afectuosa.

Nuestros parabienes al señor Galdós.

NUESTRO PESAME

Nuestro apreciado consocio el señor don Luis Indart tuvo la desgracia de perder, en estos días, a su señor padre, modelo de actividad y de virtud. Esta muerte causó intensa pena entre cuantos habían cultivado su trato atrayente. El sepelio de los restos del extinto congregó a numerosa concurrencia. Haya paz sobre su tumba.

JOSE IDIARTE.

Hemos perdido un buen asociado que nos había acompañado desde la fundación de nuestra Institución. Afectuoso, bueno, siempre dispuesto a realizar el bien bajo múltiples aspectos, tuvo elevación de sentimientos. Cuantos le trataron y cultivaron su amistad leal no olvidarán su nombre. Contaba con extensas vinculaciones. De ahí por qué el sepelio de sus restos congregó a una concurrencia numerosa. Nos inclinamos respetuosamente ante su tumba y acompañamos a sus deudos en momentos de tanta pena.

MICHEL IRIART

El 21 del corriente mes de Octubre emprenderá viaje de regreso a Buenos Aires, a bordo del vapor francés "Jamaique", nuestro amigo el señor D. Miguel Iriart, acompañado de su familia. Nos escribió el 9 de Setiembre desde Saint Jean Pied de Port, manifestándonos que terminaba su gira, pues duró más de ocho meses. Regresa gratamente impresionado. Tendremos el placer en saludar a este vasco amigo, cuando pase por nuestro puerto y le deseamos, como igualmente a los suyos, un viaje enteramente feliz.

UNA CONSTANCIA.

En la lista de socios publicada en nuestra Revista del 1.º de Junio, por un error involuntario,

fué omitido el nombre de nuestra apreciada consocia la señorita Joaquina Juanotena, de lo que dejamos expresa constancia en estas líneas.

CLUB ESPAÑOL

El sábado 12 del corriente, los hermosos salones del Club Español fueron marco de una linda reunión social, conmemorando el "Día de la Raza", con asistencia de la oficialidad del "Sebastián Elcano", a la que asistió crecida concurrencia. Las fiestas del Club Español tienen siempre éxitos, por la variedad de los programas que ofrece y por la animación que reina en las mismas, de las que se conservan siempre gratos recuerdos. Nuestros parabienes a su Comisión Directiva.

CLUB FRANCES

Se verificó, también, en este mismo día, en los hermosos salones del Club Francés, una animada reunión social en honor del Ministro de Francia D. Francisco Gentil, de la que participaron sus asociados e invitados, pasándose momentos de amena sociabilidad.

CENTRO "EUSKARO ESPAÑOL"

Este Centro hermano recordará el domingo 21 del corriente el XXIV aniversario de su fundación, con programa seleccionado de fiestas, que lo hará conocer la prensa. Nuestra Institución fué invitada a participar en estos actos y asistirá una delegación que designará el Consejo Directivo en la sesión de esta noche. Reina animación entre los integrantes de esta entidad por asistir a esta nueva jornada. Saludamos al Centro hermano en esta hora de sus recuerdos, y formulamos votos por su constante progreso.

A "EDERRA"

Siento no poder contestar su consulta por medio de estas columnas. Mándeme su dirección para escribirle.

CLAUSURA DE RECIBOS

Con motivo de clausurar sus recibos de invierno, la señora María Luisa Bidegaray de Abal fué visitada por un núcleo de sus amistades, lo que dió lugar a una reunión muy animada. Asistieron las señoras: Lola Mantaner de García, Eugenia San Martín de Zufriategui, Honorina Scandroglio de Gallimberti, Margarita Pons de Bidegaray, Celestina y Lala Rodríguez de Echevarría, María Ana Bidegaray de Janssen, Clotilde Crosta de Lansac, Laura Pons Ferrera, Laura Cánepa de Triay, Sofía Carrau de Daure, Virginia Caubios de Lansac, Mangacha Campo de Hardoy, etc. Señoritas: Coquita Cánepa, Sara y Renée Zufriateguy, Margot Janssen Bidegaray, Elvirita Bonavia Ferrando, Coca y Francisca Abay, etc.

EN LA LEGACION DE ESPAÑA

El 12 del actual el señor Ministro de España en nuestro país, doctor Alvarez Buylla, ofreció en la sede de la legación una comida a la que fueron invitados un grupo destacado de la oficialidad del "Sebastián Elcano" y altas autoridades de nuestro país. Reinó un ambiente cordialísimo entre los invitados, ofreciéndose al final de la noche numerosos brindis.

REGRESO DE MELO.

Regresaron de Melo, a donde se trasladaran para jugar un importante partido de pelota, nuestros consocios Florencio Elizondo y Ricardo Benítez Muñoz, tan apreciados en nuestra entidad. Realizaron un viaje enteramente feliz.

CAMBIOS DE RESIDENCIA

Nuestro consocio D. Ignacio Arocena y su familia, trasladaron su residencia a la Plaza Libertad 1368, 4.º piso, la que ofrecen a sus numerosas relaciones.

ENFERMOS.

Un hijito de nuestra consocia la señora Victoria E. de Saldías, estuvo unos días enfermo, como igualmente el hijo de nuestro amigo D. Fidel Garayalde.

—Se acentúa la mejoría de nuestro consocio D. Hilario Garayalde.

—Totalmente restablecida nuestra apreciada consocia doña Remigia E. de San Martín.

AGRADECIMIENTOS

Montevideo, Setiembre 13 de 1935.

Señor Presidente del "Euskal Erria" D. Domingo Davigneau. — Presente.

De nuestra consideración:

Relacionado con su atenta del 3 del corriente, hacemos llegar a esa honorable Directiva, que Vd. tan dignamente preside, nuestro más profundo agradecimiento por las condolencias enviadas, con motivo del fallecimiento de nuestra querida madre política doña María Larrese de Metola (Q. E. P. D.).

Quedamos de Vd. y compañeros, muy reconocidos. S. S. S.

Bernardo Bordabehere, - V. Galés.

Montevideo, Setiembre 17 de 1935

Señor Presidente del Consejo Directivo de "Euskal Erria"

De mi mayor estima

A su debido tiempo recibí su atenta nota, la que hemos leído con verdadera satisfacción.

En momentos tan duros en que desaparece de nuestro lado el jefe de la casa, es por cierto alentador recibir estas muestras de afecto, que recuerdan que no quedamos solos sino que contamos con la amistad sincera de los que fueron compañeros de El y juntos trabajaban por el engrandecimiento de esa Institución.

Por el resto de la vida recordaremos con afecto sus nombres y ruego a usted presente a los demás compañeros de Comisión las expresiones de reconocimiento, en mi nombre y el de mis hijos.

De usted atentamente.

Margarita Nievas de Magirena.

Montevideo Setiembre 18 de 19[illegible].

Señor Presidente del Consejo Directivo de "Euskal Erria", Don Domingo Duvignau

Muy señor mío

Tengo el agrado de acusar recibo de la nota que ese Consejo Directivo me ha enviado con motivo del fallecimiento de mi querida madre.

Presento a usted, señor Presidente, el agradecimiento más sincero y tenga a bien hacerlo extensivo a los demás miembros de ese Consejo por los términos de la misma.

Sin otro motivo me es grato saludarlo muy atentamente y S. S.

JOAQUIN M. LATAILLADE.

—Señor Arnaldo Pedro Parrabère.

Distinguido amigo

Tenga a bien recibir el agradecimiento más sincero por las amables líneas de condolencia con motivo del fallecimiento de mi querida madre, aparecidas en el último número de EUSKAL ERRIA.

Sin otro particular aprovecho la oportunidad para saludarlo con la consideración más distinguida. S. S.

JOAQUIN M. LATAILLADE.

Setiembre 18 de 1935.

Montevideo, 24 de Setiembre de 1935

Señor Presidente de "Euskal Erria", don Domingo Duvignau.

De mi mayor consideración:

Acuso recibo de su atenta comunicación de fecha 10 del corriente expresándome, en nombre del Consejo Directivo de esa Institución sus condolencias con motivo del deceso de mi señor tío, el Esc. don Jesús Gil.

En nombre [illegible] mi hermano Rodolfo y en el [illegible] propio agradezco a Vd. y por su intermedio al digno Consejo Directivo tan fina atención [illegible] la oportunidad para ofrecer a Vd [illegible] mi consideración más distinguida.

Samuel Azarola G.

Montevideo, Setiembre 27 de 1935.

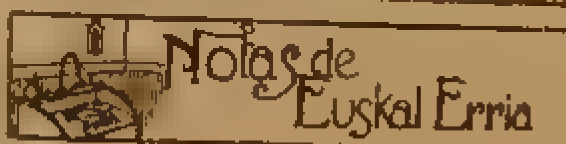
Señor Arnaldo Pedro Parrabère.

Estimado amigo

Los abajo firmados, se dirigen a Vd., para agradecerle la fina atención que ha tenido, al dar cabida en la Revista social del Club, el anuncio del fallecimiento de la que en vida se llamó María Larrere de Metola.

Reiterándole nuevamente nuestra mayor estima, quedamos de Vd., attos. S. S. S.

B. Bordabehere — Valentín Gelós.



DE LA BIBLIOTECA NACIONAL DE BUENOS AIRES (MEXICO 564)

Buenos Aires, Setiembre 27 de 1935.

Señor Director de "EUSKAL ERRIA", — Montevideo.

De mi consideración

Tengo el agrado de dirigirme a Vd. haciéndole saber que desde el 1.o de Diciembre de 1934 número 7?2 del año XXII, no recibimos ningún ejemplar de la importante revista a su cargo.

Con el fin de satisfacer los pedidos del público lector y de que no se trunque la colección formada por esta Biblioteca, solicito del Señor Director quiera disponer nos sean remitidos los números publicados hasta la fecha.

Agradeciéndole la cooperación que se digne prestar a esta Biblioteca Nacional con el puntual envío de su revista, lo saludo con la mayor consideración.

P. Chiappe.

Lo solicitado fué enviado el 13 del corriente, con especial agrado.

CONSEJO DIRECTIVO

ACTA N.o 887

Sesión del 1.o de Octubre de 1935

PRESIDE don Domingo Duvignau.

Asisten los miembros siguientes: Francisco Vilanueva, Juan José Villamonte, Domingo

Larruide, Juan Haramburu Tissier, José Mariezcurrena, Juan B. Bidegaray, Alejo C. Garra, Fidel Garayalde que actuó en Secretaría y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère.

A las 21 y 30 se declaró abierta la sesión.

Leída, fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.o 856.

—El señor José Mariezcurrena, en nombre propio y en el de sus familiares, agradece los testimonios de condolencia recibidos de sus compañeros de labor, con ocasión de su reciente duelo, lo que hace extensivo a las Comisiones de Beneficencia y de Señoras.

—También, agradecen condolencias la señora Margarita Nievas de Magirena, Samuel y Rodolfo Azarola Gil.

La Biblioteca Nacional de Buenos Aires solicita números atrasados de nuestra Revista. Se le mandarán.

—Fueron autorizados los pagos siguientes:

Por limpieza de plafones y arreglos de vitraux $ 38 00, a Augusto Corallo, $ 1 80; a Gregorio Lecumberri reparaciones en la casa del Recreo, $ 404 71, a J. Frederich, $ 35 00, a E. Arilo, pesos 4 85, a Mosca Hnos. $ 3 80, a Juan Haramburu, $ 8 00, a Imprenta Agraciada, $ 1 60.

—El Secretario General presentó los balances de Tesorería, con el movimiento de Socios y Valores, correspondientes a Setiembre de 1935, y declara haber entregado al Tesorero señor José Mariezcurrena la suma de $ 866 00, cobranza de dicho mes, con la conformidad del mismo. Presenta las incorporaciones y eliminaciones de socios y los socios atrasados con la Tesorería al 30 de Setiembre de 1935, todo lo cual fué aprobado.

—Con relación a la constancia del acta anterior que establece lo de la construcción de la pista, debe establecer que los miembros de la Comisión de Fiestas que concurrieron al Consejo, expresaron que teniendo conocimiento de que se proyectaba construir la mencionada pista solicitaban del Consejo fuera terminada para la fecha fijada para el concurso de Jotas y demás del programa.

—En vista de que, con el mal tiempo reinante a la fiesta celebrada el 29 del pasado Setiembre, asistió poca concurrencia, el Consejo Directivo resolvió:

1.) Que, en lo sucesivo, ante la duda que pudiera presentarse por el mal tiempo, que los asociados pregunten a la sede social, en forma telefónica, hasta la hora 13, si se verifica o no la fiesta.

2.o) Queda autorizada la Comisión de Fiestas para que, en casos semejantes, se suspendan las fiestas que se realicen en Malvín.

3.o) La orquesta, antes de trasladarse al recreo, deberá consultar si se verifica o no la fiesta, en la misma sede central.

Fueron propuestos como socios:

Eugenio H. Tarlera, Cooperador, N.o 4853, presentado por los señores José María Fernández Usandizaga, y Cecilio Erreguerena.

Alberto M. Vignola, Cooperador, N.o 4855, por José Mariezcurrena y C. Pacello.

Mario García, Cooperador, N.o 4856, por José Mariezcurrena y Florencio Erreguerena.

Dante Prunell, Cooperador, N.o 4857, por Raúl A. Capillas y Cecilio Erreguerena.

Julio B. De Marco, Cooperador, N.o 4858, por A. Martínez y J. E. Russo.

Horacio Dutrey, Cooperador, N.o 4859, por Cecilio Erreguerena y Carlos Arrien.

Tratáronse asuntos internos.

Levantóse la sesión a las 23 y 30.

BENEFICENCIA Y SEÑORAS

ACTA N.o 555

Sesión del 3 de Octubre de 1935

PRESIDE la señora Juliana U. de West.

Asisten los miembros siguientes: Antonia U. de Salavarría, Aleira Irigoin, Joaquina E. de Saldívide, Josefina I. de Beloqui, Julia W. de Cardenas, Miguel Reibén, Martín José Mariezcurrena, José Lizarraga, Fermín Zabaleta, Martín Bildosteguy y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère.

A las 18 y 45, se declaró abierta la sesión.

Leída, fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior, N.o 554.

Los señores José Mariezcurrena y Joaquín M. Castillo agradecen las condolencias presentadas por nuestras Comisiones, con ocasión de sus duelos.

Se hace constar que el 20 del pasado mes de Setiembre se ofició el funeral por los socios fallecidos, con bastante asistencia, cuya misa celebró el R. P. Juan Moustrou. Terminado el funeral nuestro consocio el R. P. Pedro Mendivil pronunció su discurso de circunstancias, cuyo resumen ofreció nuestra Revista social. Excusaron su inasistencia a este acto el Excmo. y Rvdo. Sr. Arzobispo y el Ministro de Francia D. Francis Gentil. Fueron autorizados los gastos del funeral.

Fué propuesta como socia:

Angelita C. de Maggi, (Julio Herrera y Obes 6 11), Florencia F. C. de Caruso, (18 de Julio 7..), presentadas por Juliana U. de West y Josefina I. de Beloqui.

Faltan con aviso, la Sra. de Mainó, Srta. Alustiza y Sres. Gorriti y Garra.

Se levantó la sesión a las 19.

Gran Concurso de Jota

POR una excelente iniciativa del Consejo Directivo de «Euskal Erria», muy pronto podremos ver coronada, con el mayor de los éxitos, una gran aspiración de nuestros asociados cual es la pavimentación de nuestra plaza al aire libre del Recreo de Malvín, convirtiéndola en una excelente pista para bailes tradicionales, de la cual podremos disfrutar desde el próximo mes de Noviembre

Con motivo de esta inauguración, la Comisión de Fiestas ha resuelto festejarla con un gran Concurso de Jota que se llevará a efecto en la fiesta a efectuarse el **Domingo 10 de Noviembre** y para la cual regirá la reglamentación que a continuación detallamos

Art. 1°—En el Recreo Social de Malvín se efectuará un concurso de Jota Vasca el Domingo 10 de Noviembre, siendo las inscripciones exclusivamente para los asociados de la Institución

Art. 2°—Las inscripciones para [illegible] concurso podrán efectuarse en la Sede central los días *Viernes y Sábados de* [illegible], cerrándose la inscripción el día 9 de Noviembre

Art. 3°—La inscripción será gratuita y bastará la sola firma del asociado quedando por exclusiva cuenta de éste la elección de compañera

Art. 4°—Los premios a otorgarse consistirán en dos medallas de plata para la pareja vencedora y dos para la que ocupe el segundo puesto

Art. 5°—El fallo será acordado en el acto por un Jurado competente designado por la Comisión de Fiestas, de acuerdo con el Consejo Directivo.

Art. 6°—Los premios serán entregados en el Festival siguiente al del Concurso para poder, en esta forma, hacer las inscripciones respectivas en las medallas de los vencedores

Art. 7°—Dado el caso de que, debido al numero de inscriptos, fuere necesaria la constitución de series, ellas se llevarán a cabo por medio de sorteo

Art. 8°—Este reglamento fué pasado a consideración del Consejo Directivo [illegible] 21 de Setiembre de 1935

LA COMISION DE FIESTAS

Balance de la Caja de "Euskal Erria"
correspondiente al mes de Setiembre de 1935
(Ejercicio 1935 36)

INGRESOS

A SALDO DEL MES ANTERIOR			$ 1.348 47
A TERRENO EN MALVIN			
Recibido de los Hermanos Barros por Setiembre de 1935	$ 72.00		
A CUOTAS A COBRAR			
Recibido del Recaudador don Clemente Aroicharen, según balance Socios y Valores	$ 866.00		
A CAJA DE JUBILACIONES: Sección Periodistas y Gráficos			
N.º 92 Recibido del Redactor de la Revista A. P. Parrabère: 5 o/o s 20.00 $ 1.00; 3 o/o s 20.00 " 0.60	$ 1.60		
A COMISION DE SEÑORAS			
Su movimiento en este mes	$ 137 00	$ 1.076 60	$ 2.425.07

EGRESOS

POR EMPRESTITO INTERNO, (Servicio de intereses)			
Comprob. especial Pagado a Florencio Yeregui, v. 5 Sbre. 1935	$ 30.00		
" " Domingo Arsca [illegible] v. el 14 Sbre.	" 5.00		
" " Juan Apezarena, vence el 15 "	" 15 00		
" " Fermín Zabaleta vence el 18 "	" 15 00		
" " Martín J. Mariezcurrena v. 18 Sbre.	" 15 00		
" " Ignacio A. [illegible] v. el 23 Sbre.	" [illegible]		
" " Martín B. [illegible] v. el 23	" 30 00		
" " Alberto Oneto vence el 23 de "	" 30 00		
" " Pedro Irigoyen vence el 23 de "	" 15.00	$ 180 00	
POR FOMENTO DEPORTE DE LA PELOTA			
Comprobante N.º 76 Luz eléctrica, Julio de 1935	$ 74 12		
" " 77 " " Agosto de 1935	" 71 48	$ 145 60	
POR GASTOS GENERALES			
Comprobante N.º 78 A Campiglia y Carril, varios	$ 3.20		
" " 79 Por una cinta de máquina, Casa Remington	" 1 20		
" " 80 Por corona flores homenaje a la señora de Mariezcurrena	" 25 00		
" " 81 Por impuestos municipales	" 9 75		
" " 82 A Mosca Hnos., útiles varios de oficina	" 4 15		
" " 83 A Mariezcurrena Hnos 6 paños para piso	" 2 40		
" " 84 Secretaría general a A. P. Parrabère	" 95.00		
" " 85 Adm. sede central a Cecilio Erregoerena	" 40 00		
" " 86 Por gastos detallados, suscripciones, etc.	" 28 78		
" " 90 A Mariezcurrena Hnos 12 t. Polidor [illegible]	" 1 44		
" " 91 A Campiglia y Carril varios	" 0 3[illegible]		
" " 5 A Imprenta Agraciada, juegos direcciones	" 35 00	$ 246 23	
POR CAJA DE JUBILACIONES (Sección Periodistas y Gráficos) N.º 97			
Comprob. especial Depositado en el B. de la República 28 de Sbre. Lo recibido del Redactor de la Revista	$ 1.60		
" " 6 o/o s $ 20.00 contribución de «Euskal Erria»	" 1 20	$ 2 80	
POR COMISIONES			
Comprobante especial Pagado a C. Aroicharen 7 o/o s $ 866 00	$ 60.62	$ 60.62	
POR FIESTAS SOCIALES			
Comprobante N.º 88 Pagado a J. T. Mujica dir. coros Sbre.	$ 20.00		
" " 93 A L. Simari, arreglo porta-lámparas	" 3 50	$ 23 50	
POR AMORTIZACION Y SUELDO PABELLON MALVIN			
Comprobante N.º 89 Pag. a F. Arm. conservación y vig. Recreo	$ 40 00	$ 40 00	
POR PROPAGANDA			
Comprob. especial Entregado al Adm. Rev. D. Manuel Mujica	$ 70.00	$ 70 00	
POR COMISION DE SEÑORAS			
Comprob. especial Pag. a Clemente Aroicharen 10 o/o s 1 270	$ 12 70		
A Mosca Hnos. 1.000 recibos socias	" [illegible]		
Distribuido a los pobres	" 37 00		
Corona de flores a E. Tarino	" 8		
A Imprenta Agraciada, tarjetas pobres	" [illegible]	$ 1[illegible]	$ 942 [illegible]
Por saldo que pasa 1.º de Octubre 1935			$ 482 32

Vº Bº

Domingo Duvigneau,
Presidente

Fidel Garayalde,
Secretario

José Mariezcurrena,
Tesorero

BALANCE DEL MOVIMIENTO DE SOCIOS Y VALORES

Movimiento de socios		Setiembre de 1935	Movimiento de valores				
Socios anuales	Socios mensuales	DESCRIPCION	Ingresos	Mensuales	Anuales	Ganancias y pérdidas y carnets	Reincorporados
62	880	*Existencia en 30 de Setiembre de 1935*					
		Impagos atrasados según lista 551.	6.—	580 —	240 —	14.—	—
		Recibos hechos s/lista N.º 552		880 —	36.—		
	11	Recibos hechos s/lista N.º 553	10 —	11 —			
		(La matrícula 4852, no paga ingreso por ser reincorporada)					
62	891		16.—	1.471.—	276.—	14.—	
—	—	*Impagos en este mes de Setiembre de 1935.*	2 —	607.—	168.—	13.—	
			14 —	864.—	108 —	1.—	
2	17	Socios eliminados con deudas: del N.º 3081 al 3099 (19 socios) (Esta numeración corresponde al orden de las eliminaciones y no a la matrícula de cada socio)		61.—	60.—		
60	874	*Existencia de socios para el 1.º de Octubre de 1935*					Resumen: 1.— 48.— 803.— 14.—
			Efectivo recibido del cobrador s/Caja				$ 866.—

Arnaldo Pedro Parrabere.

Secretario General

Administración de la Revista EUSKAL ERRIA-Setiembre de 1935

DEBE		HABER	
Recibido de Tesorería	$ 70.—	Pagado a Manuel Iglesias	$ 130.—
De D. Clemente Arotcharen, Cobranza .	„ 67.70	A. P. Parrabère, redacción	„ 20.—
Existencia en Caja	„ 26.10	Expedición y Estampillas	„ 7.90
		Clemente Arotcharen, comisiones . . .	„ 4.20
		Saldo a Octubre	„ 1.70
Suma	$ 163.80	Suma	$ 163.80

M. Mujica

Administrador.

La Caja de la Comisión de Señoras en Setiembre de 1935

INGRESOS

A saldo del mes anterior.		$ 204.10
Donativo recibido de la Sra. Teresa B. de Yéregui para los pobres	$ 10.—	
Recibido de la cobranza de las socias según estado	„ 127.—	$ 137.—
		$ 341.10

EGRESOS

Por Comisión a Clemente Arotcharen: 10 o/o s. 127.00	$ 12.70
A Mosca Hnos. 10.000 recibos señoras en colores.	„ 25.70
Distribuido a los pobres	„ 122.—
Corona de flores para la Sra. de Mariezcurrena, a Tarino	„ 12.—
Por tarjetas para los pobres, a Imprenta Agraciada	„ 1.60
	$ 174.—
Por saldo para el 1.° de Octubre 1935 .	„ 167.10
	$ 341.10

S. E. u O.

Montevideo, 30 de Setiembre de 1935 — EL SECRETARIO GENERAL

LOCAL PROPIO
DANTE N.° 2179 y 2187

CASA JOSE ROSSI

ESCRITORIO
MERCEDES 984

DOASSANS ROSSI & Cía.

AUTOMÓVILES DE REMISE
SERVICIO FUNEBRE AUTOMOVIL

AUTOMATICOS
MERCEDES 8-3649
DANTE 4-4091



Boinas de Vasco

Legítimas en todas sus calidades y colores

ARLÓ & Cía.

25 de Agosto 467 esq. Misiones Montevideo

UNICO CREADOR Y FABRICANTE
O. CASTELLANO

POSTRE CHAJÁ
DE PAYSANDU
EN VENTA EN MONTEVIDEO
SORIANO 1254 TEL. AUT. 56168

Panadería MONTE CRISTO y CAÑON
MELSA, DOMINGO y ESMORIS
Especialidad en Pan Dulce, Masas y galleta de campaña, Pan 3 veces al día
COLONIA 1090 Y 1092
TELEF. AUT. 85352
ANEXO: FABRICA DE HELADOS

CASA RAMOS

Taller de tejidos invisibles—Zurcidos—Lavados, planchados y dar vuelta trajes—Se remallan medias.

Av. 18 DE JULIO 1510 Aut. 45085
Sucursal: DURAZNO 1888

VACUNAS SIVORI
CONTRA EL
CARBUNCLO
Y
LA MANCHA
SON LAS MEJORES
VACUNAS SIVORI
SUCURSAL MONTEVIDEO
MISIONES 1408 (4° Piso)

Por pedidos e informes dirigirse a:
Dr. RAUL P. CARDONNET Médico Veterinario

Puntillas
-Cortinas-
El Hogar
Av. 18 de Julio 1080 esq. Paraguay

Casa de Salud para convalescientes y nerviosos

de los Dres. Rafael E. Rodríguez y María Inés Alustiza

Agraciada 3452 Teléf. U.T.E.

Bazar "La Esperanza"
Calle 25 de Mayo 327 al 323
U. T. E. 88676

MARIEZCURRENA HNOS.

Bazar "San Juan"
18 de Julio 1751, esq. Gaboto
U. T. E. 48380

MONTEVIDEO

PORTE PAGO

VERMOUTH
OYAMA
ES EL MEJOR

RODOLFO GORRITI
DENTISTA
HA TRASLADADO SU CONSULTORIO A LA CALLE
YI 1423 ENTRE COLONIA Y MERCEDES
U. T. E. 67-161 — Montevideo.

Ferretería, Pinturería y Bazar
PEDRO SARRALDE
Avda. Gral. FLORES, 2447 - 49
ESQ. DOMINGO ARAMBURÚ
TELEFONO 254.67
MONTEVIDEO

NAVIFRANCE
COMPAÑIA FRANCO SUD-AMERICANA
DE COMERCIO MARITIMO S. A.

DE MONTEVIDEO AL PAIS VASCO

por los vapores de las Compañias
SUD - ATLANTIQUE
CHARGEURS REUNIS

MASSILIA

GROIX - JAMAIQUE - KERGUELEN - LIPARI
AURIGNY - BELLE-ISLE - EUBEE

POR INFORMES:

25 de Mayo 350, esq. Solis
U. T. E. 84.138.

PORTE PAGO

Imprenta "Agraciada" — M. Iglesias — Agraciada 1923